

Использование видеоматериалов в процессе обучения иностранным языкам в техническом вузе

© В.Д. Вербицкая, А.А. Вуллер

МГТУ им. Н.Э. Баумана, Москва, 105005, Россия

Рассмотрено формирование у обучающихся одной из коммуникативных компетенций иноязычного общения — аудирования. В качестве учебных материалов были предложены видеоматериалы с их подробной классификацией. Предложена поэтапная система речевых упражнений, направленных на повышение эффективности учебного процесса. Приведен пример практического использования видеоматериалов на занятии и даны рекомендации по подбору заданий. Показана взаимосвязь всех видов речевой деятельности в процессе обучения иностранному языку в техническом вузе.

Ключевые слова: иностранный язык, коммуникативная компетенция, аудирование, видеоматериалы, условно-речевые упражнения, иноязычные навыки, иноязычные умения, монологическая речь, диалогическая речь

Изучение иностранного языка в техническом вузе имеет множество целей и задач. Прежде всего преподаватель должен понять, как сделать «качественным и экономным по времени» процесс овладения иностранным языком студентами [1, с. 5]. Обучение студентов технических вузов всем видам речевой деятельности является необходимым условием успешной работы по формированию компетенций иноязычного общения.

Видеоматериалы в преподавании иностранного языка используются для практики аудирования, создания условий для применения полученных знаний. Основу аудирования составляет активный мыслительный процесс, направленный на восприятие, узнавание и понимание речевого сообщения [2, с. 140]. Выработка навыков понимания иностранной речи и реагирования на нее является неотъемлемой частью коммуникативной компетенции. Применение видеоматериалов в учебном процессе может значительно повысить эффективность работы преподавателя и студента, так как в них представлена речь носителей языка и передается атмосфера настоящей коммуникации, что делает процесс обучения интересным, живым и профессионально направленным.

При изучении английского языка на младших курсах в МГТУ им. Н.Э. Баумана используется серия учебников «Английский язык в эпоху цифровых технологий». Это мультимедийное пособие,

с помощью которого студенты должны овладеть английским языком на уровне А2–В1 по общеевропейской шкале [3, с. 3]. Каждое учебное пособие состоит из трех тематических модулей, в которых, помимо текстов, грамматических и лексических упражнений, содержится большое количество видеофайлов. Все видеоматериалы даны в виде гиперссылок и предполагают использование Интернета [4, с. 3].

Работа с представленными видеофайлами вызывает большой интерес у обучающихся. Студенты — будущие инженеры и научные работники — не только вовлечены в изучение иностранного языка, но и высказывают свое мнение при обсуждении научно-технической проблемы, желают применить свой кругозор и использовать знания о будущей специальности.

Для дальнейшей успешной работы в этой области преподавания иностранного языка в настоящей статье будут предложены различные упражнения на закрепление полученных таким образом умений и навыков.

Как правило, большое количество различных видеоматериалов находится в широком доступе на иностранных научно-технических видеоканалах или сайтах, использование которых способствует приближению обучения к реальной языковой и профессиональной ситуации. В современной науке существуют разнообразные классификации видеоматериалов. Наиболее распространены следующие:

- по цели создания (материалы могут быть сняты специально для целей обучения или по сценарию с определенной целью);
- по жанру (реклама, новости, отрывки из фильма или шоу и т. д.);
- по способу производства (съёмочные или перемонтаженные);
- по структуре и степени законченности (целостные и фрагментарные);
- по дидактическому назначению (инструктивные или иллюстративные);
- по условиям использования материалов (для работы под руководством преподавателя или для самостоятельной работы обучающихся) [5, с. 192].

В настоящее время выбор видеоматериалов охватывает широкий спектр документальных фильмов для любой специализации. Циклы научно-популярных программ находятся в широком доступе и состоят из непродолжительных серий с разнообразными аспектами выбранной тематики. Благодаря этому у преподавателя всегда есть возможность не только найти необходимый для урока материал, но и выбрать отдельные, наиболее интересные и полезные для обучения фрагменты. Также, используя данные материалы, можно дать обучающимся домашнее задание или задание для самостоятельной работы.

Если на занятии применяется методика ESA с выделением фаз «привлечение», «изучение» и «активация пройденного материала» [6], видеоматериалы можно успешно использовать как для привлечения внимания учащихся к теме занятия, так и на этапе изучения новых грамматических правил или речевых конструкций.

Функционирование видеоматериалов в учебном процессе может быть различным в зависимости от цели, поставленной преподавателем. Для формирования иноязычных навыков и умений видеоматериалы могут использоваться в качестве содержательной и смысловой опоры или стимула речи. Соответственно, последовательное применение видеоматериалов в порядке от простого к сложному позволяет равномерно повышать уровень трудности заданий.

Отечественные и зарубежные специалисты традиционно предлагают разделить работу над видео на три основных этапа: преддемонстрационный, демонстрационный, последедемонстрационный [7, с. 289].

Первый этап включает предварительную работу с обучающимися. Основная задача этого этапа — предотвратить лексические и грамматические трудности при восприятии видеоматериала. Эта проблема хорошо решается с помощью выполнения лексико-грамматических упражнений перед демонстрацией материала. На данном этапе происходит восприятие, понимание и запоминание информации, необходимой для просмотра видеоматериала. Анализируются непривычные для обучаемых языковые формулы и лингвострановедческие реалии. Студенты уже будут примерно понимать, о чем идет речь, что особенно важно в слабых группах.

Второй этап — работа с обучающимися во время просмотра. Он включает в себя непосредственную активную работу с видео в сочетании с контролем восприятия и понимания учебного материала во время демонстрации.

Третий этап — работа с обучающимися после просмотра. Преподаватель проверяет эффективность использования в процессе просмотра предложенных на преддемонстрационном этапе ориентиров восприятия и осуществляет финальный контроль понимания содержания и использованных языковых и речевых средств. Целью данного этапа является практика на основе полученных знаний. Видеоматериалы, выступающие опорой и стимулом к говорению, должны способствовать развитию неподготовленной речи в форме монолога или диалога.

Каждому из перечисленных этапов должны быть подобраны соответствующие упражнения для отработки и последующего обязательного закрепления полученных знаний.

Существуют различные классификации упражнений при обучении с использованием видеоматериалов: по типологии упражнений, типу

выбранного видеоматериала, виду заданий к просмотренному материалу [8, с. 23]. По мнению авторов статьи, для студентов неязыкового вуза наиболее целесообразной является классификация упражнений по заданиям, которые выполняются до, во время и после просмотра видео.

Далее подробнее рассмотрим каждый этап и предложим упражнения, которые помогут обучающимся максимально эффективно усвоить предлагаемый им видеоматериал.

1. Подготовительный этап направлен на устранение трудностей восприятия видеоматериалов. Для достижения этой цели следует выполнить упражнения, которые вводят новый лексический материал и обеспечивают активацию речевой деятельности с последующим усвоением данного материала. Это могут быть не только языковые, но и условно-речевые упражнения:

- прочитайте и запомните следующие слова или словосочетания;
- найдите в данных словах синонимы или антонимы;
- заполните пропуски в предложениях;
- раскройте скобки, поставив глагол в нужную видовременную форму;
- придумайте конец предложения с использованием данных словосочетаний;
- составьте из данных словосочетаний предложения.

2. Демонстрационный этап направлен на обучение во время просмотра. Поэтому рекомендуются упражнения на понимание, восприятие и запоминание материала. Кроме того, нужно сконцентрировать внимание обучающихся на важнейшей информации, которую они должны получить. Для этого авторы статьи предлагают следующие упражнения:

- посмотрите и ответьте на вопросы;
- посмотрите и расскажите, о чем этот видеофрагмент;
- какая научная или техническая проблема обсуждается;
- опишите обстановку лаборатории, цеха или мастерской, в которых происходит действие; какое оборудование вы увидели, опишите и оцените его с научной точки зрения;
- опишите главных героев видео и их действия;
- посмотрите и организуйте данные предложения (описание эксперимента, технологической цепочки или решение научной проблемы) в правильном порядке по материалам видео;
- расскажите «по цепочке» просмотренный материал, сохраняя последовательность видеоряда.

Презентация видеоматериала может осуществляться один, два или три раза в зависимости от учебных целей, степени трудности материала и уровня обучающихся.

3. Последемонстрационный этап направлен на тренировку в рамках условно-речевых упражнений, где происходит обучение построению собственного монологического или диалогического высказываний. На данном этапе видеоматериалы служат опорой, и авторы предлагают следующие упражнения:

- согласитесь или не согласитесь с высказываниями, выводами, техническими предположениями и решениями по материалам просмотренного видеофрагмента;
- придумайте продолжение сюжета;
- перескажите видео от лица...;
- воспроизведите диалог конкретного эпизода;
- какие достоинства и недостатки гипотезы или технологического процесса вы увидели;
- воспроизведите видеофрагмент, изменив условия (другое время, место, другое оборудование, другой научный подход и т. д.).

Кроме того, целью данного этапа является обеспечение практики общения. Следовательно, необходимо включить упражнения на неподготовленную речь, которая осуществляется в различных режимах. На этой стадии видеоматериалы уже выступают как смысловая опора и стимул к говорению в форме условно-речевых упражнений. Соответственно, для данной цели можно использовать следующие задания:

- прокомментируйте данный технологический процесс или научную проблему;
- проанализируйте условия, в которых снято данное видео;
- постройте диалоги, как будто вы...;
- как бы вы решили данную проблему или оптимизировали технологический процесс;
- дайте профессиональную оценку главным героям, их рассуждениям и действиям, что бы на их месте сделали вы;
- можно ли использовать информацию, полученную от просмотра видео, в вашей будущей специальности, и если можно, то каким образом;
- обсудите в формате круглого стола данную техническую или научную проблему.

В качестве примера рассмотрим конкретное использование видео *Richard Hammond Has Fun Controlling Underwater Remote Rover* с канала UK Discovery [9]. Тема использования роботов и робототехники является одной из самых актуальных в современной науке и технике. Данное непродолжительное видео содержит большой объем базовой технической лексики и озвучено носителями языка в форме профессионально ориентированного интересного и непринужденного монолога и диалога. После просмотра видеоматериала и выполнения предложенного авторами последовательного ряда упражнений обучающиеся

расширят свой базовый словарный запас, усовершенствуют навыки аудирования и поймут, что технический английский — это не только тексты и статьи для чтения и перевода, но и возможность значительно повысить уровень других иноязычных компетенций.

Для видео представлено краткое описание: On a visit to one of the biggest oil platforms in the Gulf of Mexico, Richard Hammond has the opportunity to control a remote rover that is used to do maintenance hundreds of meters under water. Данное описание можно использовать в слабых группах для чтения и перевода перед просмотром.

Этап 1. Упражнения направлены на преодоление лексических трудностей при аудировании, во время восприятия видеоматериала. Обучающиеся выучивают новые слова и узнают их в речевом потоке.

I. Read and remember the following words.

Engineer, production, construction, structure, notorious, precision, rover, manipulate, wrist, jaws, obviously.

II. Find synonyms.

head for advanced

operate shore

coast huge

brand new tool

vast rotate

device go to

twist work

III. Make word collocations.

remote sure

gas production houses

size of arm

robotic valves

adjust platform

make pipes

connect place

IV. Make up sentences using the words from exercise III.

Этап 2. Упражнения для активной работы с видео и контроля понимания.

I. Watch the video and answer the questions.

1. Where is Richard Hammond heading for?

2. How far is the platform?

3. What is the platform for? What does it look like?

4. What is Richard Hammond going to investigate? Who helps him do it?

5. What devices can you see on the platform? What are they for?

6. How does the robotic arm work?

II. Watch the video and say what it is about. What technological achievement is described in it?

III. Watch the video and say who the main characters of the video are and what they are doing.

IV. Watch the video and describe the platform and its equipment.

V. Retell the video in chain.

Этап 3. Упражнения для практического применения полученных знаний.

1. What do you think about the technological device described in the video?

2. Retell the video on the part of Harry Ducks.

3. Reproduce the dialogue of Richard Hammond and Harry Ducks.

4. Can the robotic arm be used in your future profession?

5. Using the active vocabulary of the video prepare an essay on the importance of robotics in industry.

Подводя итоги, можно сделать вывод о том, что использование видеоматериалов различной научно-технической тематики из иноязычных источников значительно повышает уровень авторитетности учебного материала и способствует высокому уровню заинтересованности у студентов. Предложенная система упражнений с применением видеоматериалов в процессе обучения иностранному языку направлена на целостность восприятия студентами всех видов речевой деятельности. Формирование иноязычной компетенции и навыков иноязычного общения обеспечивает студентам возможность осуществлять успешную трудовую деятельность по окончании технического вуза и значительно повышает квалификацию будущих специалистов.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Камянова Т.Г. *Успешный английский. Системный подход к изучению английского языка*. Москва, Дом Славянской Книги, 2008, с. 481.
- [2] Буковский С.Л. *Теория и практика обучения иностранным языкам в неязыковом вузе*. Москва, Прометей, 2019, с. 179.
- [3] Бородина Т.Ю., Калугина Л.В., Маргарян Т.Д. *Английский язык в эпоху цифровых технологий. Кн. 2*. Москва, Изд-во МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2019, с. 102.
- [4] Калугина Л.В., Лосева О.М. *Английский язык в эпоху цифровых технологий. Кн. 1*. Москва, Изд-во МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2018, с. 112.
- [5] Комарова Ю.А. *Использование видео в процессе обучения иностранному языку в старшей школе. Методика обучения иностранным языкам в средней школе*. Санкт-Петербург, Каро, 2008, с. 210.
- [6] Степанова Л.В. Применение европейской методики преподавания иностранного языка в российском техническом вузе. *Гуманитарный вестник*, 2013, вып. 7. DOI: 10.18698/2306-8477-2013-7-144
- [7] Маслыко Е.А., Бабинская П.К., Будько А.Ф., Петросова С.И., Попов А.И. *Настольная книга преподавателя иностранного языка. Справочное пособие*. Минск, Высшая школа, 1992, с. 445.

- [8] Бредихина И.А. *Методика преподавания иностранных языков. Обучение основным видам речевой деятельности*. Москва, Флинта, 2012, с. 103.
- [9] Richard Hammond Has Fun Controlling Underwater Remote Rover. *YouTube.com*. URL: <https://youtu.be/941O4wq22ok>

Статья поступила в редакцию 30.08.2022

Ссылку на эту статью просим оформлять следующим образом:

Вербицкая В.Д., Вуллер А.А. Использование видеоматериалов в процессе обучения иностранным языкам в техническом вузе. *Гуманитарный вестник*, 2022, вып. 5. <http://dx.doi.org/10.18698/2306-8477-2022-5-806>

Вербицкая Виктория Дмитриевна — старший преподаватель кафедры «Лингвистика» МГТУ им. Н.Э. Баумана. Область научных интересов: психологические особенности студентов в процессе изучения иностранного языка, разработка и применение методов обучения иностранному языку в неязыковых вузах.
e-mail: vikensita@yandex.ru

Вуллер Анна Анатольевна — старший преподаватель кафедры «Лингвистика» МГТУ им. Н.Э. Баумана. Область научных интересов: лингвистические аспекты английского языка в процессе преподавания студентам технического вуза.
e-mail: a_wooller@mail.ru

The use of video materials in the process of teaching foreign languages at the technical university

© V.D. Verbitskaya, A.A. Wooller

Bauman Moscow State Technical University, Moscow, 105005, Russia

The paper considers audition aimed at formation in students of one of the communicative competencies in foreign language. Video materials with their detailed classification were offered as training materials. A phased system of speech exercises oriented towards improving the educational process efficiency was proposed. An example of the practical use of video materials during classes was provided, and recommendations were given for selection of the tasks. Relationship between all types of speech activity in the process of teaching a foreign language in a technical university was demonstrated.

Keywords: *foreign language, communicative competence, audition, video materials, conditional speech exercises, foreign language skills, foreign language abilities, monologue speech, dialogue speech*

REFERENCES

- [1] Kamyanova T.G. *Uspeshny angliyskiy. Sistemy podkhod k izucheniyu angliyskogo yazyka* [Successful English. Systematic approach to learning English]. Moscow, House of Slavic Books Publ., 2008, 481 p.
- [2] Bukovsky S.L. *Teoriya i praktika obucheniya inostrannym yazykam v neyazykovom vuze* [Theory and practice of teaching foreign languages in a non-linguistic university]. Moscow, Prometheus Publ., 2019, 179 p.
- [3] Borodina T.Yu., Kalugina L.V., Margaryan T.D. *Angliyskiy yazyk v epokhu tsifrovoykh tekhnologiy. Kn. 2.* [English in the digital technologies era. Book 2]. Moscow, BMSTU Press, 2019, 102 p.
- [4] Kalugina L.V., Loseva O.M. *Angliyskiy yazyk v epokhu tsifrovoykh tekhnologiy. Kn. 1.* [English in the digital technologies era. Book 1]. Moscow, BMSTU Press, 2018, 112 p.
- [5] Komarova Yu.A. *Ispolzovanie video v protsesse obucheniya inostrannomy yazuku v starshey shkole. Metodika obucheniya inostrannym yazykam v sredney shkole* [The use of video in the process of teaching foreign language in senior school. Methods of teaching foreign languages in secondary school]. Saint Petersburg, Karo Publ., 2008, 210 p.
- [6] Stepanova L.V. *Primenenie evropeyskoy metodiki prepodavaniya inostrannogo yazyka v rossiyskom tekhnicheskoy vuze* [Introduction of European methods of teaching foreign languages in Russian technical universities]. *Gumanitarny vestnik — Humanities Bulletin of BMSTU*, 2013, iss. 7. Available at: <http://hmbul.bmstu.ru/cat...agog/engped/144.html>
- [7] Maslyko E.A., Babinskaya P.K., Budko A.F., Petrosova S.I., Popov A.I. *Nastolnaya kniga prepodavatelya inostrannogo yazyka. Spravochnoye posobie* [Handbook of a foreign language teacher. Reference manual]. Minsk, Vysheyschaya shkola Publ., 1992, 445 p.
- [8] Bredikhina I.A. *Metodika prepodavaniya inostrannykh yazykov. Obuchenie osnovnym vidam rechevoy deyatel'nosti* [Methods of teaching foreign languages. Teaching the main types of speech activity]. Moscow, Flinta Publ., 2012, 103 p.

[9] Richard Hammond Has Fun Controlling Underwater Remote Rover. *YouTube.com*. Available at: <https://youtu.be/941O4wq22ok>

Verbitskaya V.D., Senior Lecturer, Department of Linguistics, Bauman Moscow State Technical University. Research interests: psychological features of students in the process of learning a foreign language, developing and introducing methods of teaching foreign languages in the non-linguistic universities. e-mail: vikensita@yandex.ru

Wooller A.A., Senior Lecturer, Department of Linguistics, Bauman Moscow State Technical University. Research interests: linguistic aspects of English language in the process of teaching students of the technical universities. e-mail: a_wooller@mail.ru